

《文化语境与语言翻译》

图书基本信息

书名：《文化语境与语言翻译》

13位ISBN编号：9787500108344

10位ISBN编号：7500108346

出版时间：2001-1-1

出版社：中国标准出版社

作者：包惠南

页数：350

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《文化语境与语言翻译》

内容概要

翻译理论经典，中外译学名著，译事实务指南，译艺学习向导

从文化翻译学的角度分析比较英汉民族的文化心理观念和习俗，探讨语言、文化、翻译三者之间的关系，从文化语境观察语言翻译，提高译者的文化意识，有利于提高译文质量，系统提示涉及文化因素的翻译操作方法，例证丰富，实有性强。

《文化语境与语言翻译》

作者简介

包惠南，副教授，1970年毕业于南京大学外语系。毕业后长期从事英语教学工作和翻译研究，曾翻译美国马拉默德的短篇小说《模特儿》，美国F.H.伯内特的中篇小说《秘密花园》以及国外汉学家关于中国文学的评论文稿，发表译学论文二十余篇，论著《语法与翻译》；1999年获江苏省

《文化语境与语言翻译》

书籍目录

前言

第一章 文化趋同与语言翻译

第二章 东西方思维方式比较与翻译

第三章 专名文化与翻译（一） 人名的翻译

第四章 专名文化与翻译（二） 书名、影视片名的翻译

第五章 称谓语的语义比较与翻译

第六章 色彩的文化内涵与翻译

第七章 习语的文化内涵与翻译

第八章 委婉语的文化内涵与翻译

第九章 数字的文化内涵与翻译

第十章 动植物的文化涵义与翻译

第十一章 典故的文化内涵与翻译

第十二章 商贸文化与翻译

第十三章 翻译的可译性限度

主要参考书目

《文化语境与语言翻译》

精彩短评

- 1、思路清晰
 - 2、有点老，但是讲的还挺清楚的。
 - 3、留心东西方思维方式、表达方式的差异，学会在不同的文化语境下自如转化，无疑是这本书带给我最大的收获。分门别类列举了大量英汉对比的例子，更加印证了语言翻译与跨文化背景密不可分。
 - 4、挺有趣的，起码，涨知识了
- p22语言的翻译不仅是两种语言的转换活动，更是沟通两种文化的交流和移植活动。
- p99促进中西影视文化的交流，发展和繁荣影视产业起着重要的作用。
- 少见多怪
- wonder is the daughter of ignorance
- cherry does he still have his cherry? a sucked orange 榨干不再需要的人
- 回文palindrome refer radar madam, i ' m adam sir, i'm iris 璇玑图太厉害了各种方向读
- 镶字
- 英语人名那里，snow
- 色彩，动植物，水果，数字
- 第一次知道原来还可以如此
- 每次看，都好像有很多没看的，理解不够

《文化语境与语言翻译》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com